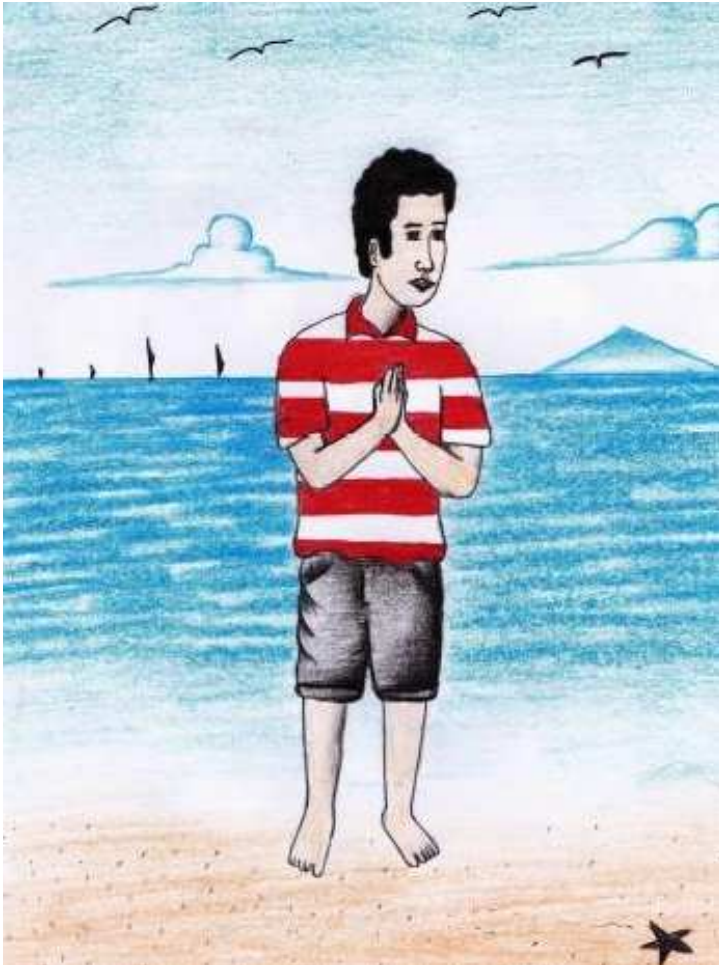


# Kotong minta tarima kasi sang Tuhan



UBB Buku Besar-A5, nomer TK/1-05

Bahasa Kupang



# **Kotong minta tarima kasi sang Tuhan**

UBB Seri Buku Besar-A5, nomer TK/1-05

Bahasa Kupang  
Kupang, NTT, Indonesia

Copyright © 2018, untuk teks bahasa Kupang dipegang oleh Unit Bahasa & Budaya (UBB). Jl. SK Lerik, Kota Baru, Kupang, NTT. Indonesia.



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Anda tidak boleh menggunakan karya ini untuk keperluan komersial. Anda dapat menyesuaikan dan menambahkan ke karya ini, namun Anda hanya dapat mendistribusikan hasil karya tersebut di bawah lisensi yang sama atau serupa dengan yang ini. Anda harus menghargai hak cipta dan pengakuan untuk para penulis, ilustrator, dsb.

Hak cipta buku acuan dari EMBLI © 2014 dipegang oleh Program EMBLI, Ministeriu Edukasaun serta Komisaun Nasional Timor-Leste dalam kerjasama dengan UNESCO. Dipakai atas izin dari program EMBLI.

UBB Buku Besar nomer TK/1-05: Bahasa Kupang

*Diadaptasi dari bahan bahasa daerah dari program EMBLI, Ministeriu Edukasaun serta Komisaun Nasional Timor-Leste dalam kerjasama dengan UNESCO.*

*Dipakai atas kerjasama dan izin dari program EMBLI.*

Penulis buku asli: *Marilina Vega*

Yang membuat gambar buku asli: *Gibson Rana*

Yang membuat gambar berwarna untuk buku EMBLI yang dipakai dalam buku ini: *José Seixas dos Santos*

EMBLI volume editor: *Felismina Carvalho dos Reis, M.A.*

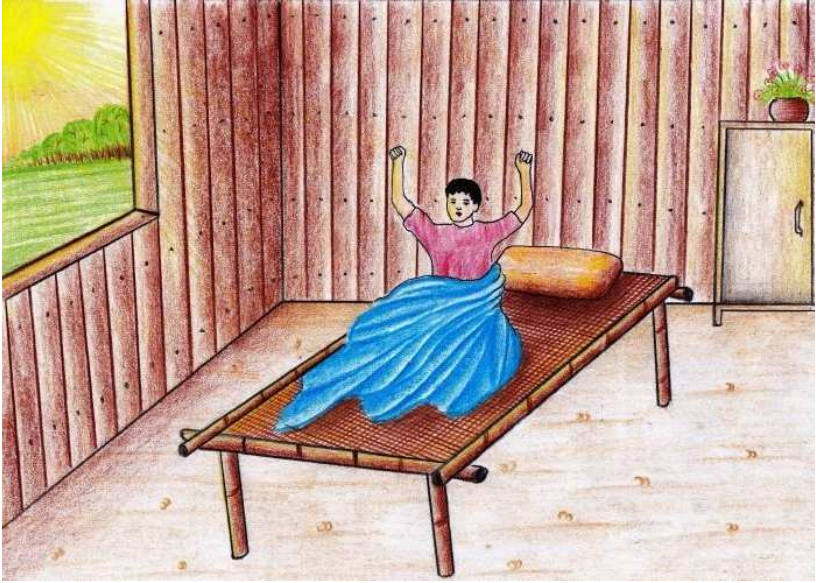
EMBLI Series Editor: *Dr. Karla Smith, PhD & James A. Smith, M.A.*

Penerjemah bahasa Kupang untuk buku ini: *Charles Grimes*

Dewan Redaksi Seri UBB Buku Besar: *Dr. Barbara Dix Grimes, PhD;*

*(Prof.) Dr. Charles E. Grimes, PhD; Eve Brooks, MA*

Redaksi bahasa Kupang dalam buku ini: *(Prof.) Dr. Charles E. Grimes, PhD*



Tuhan, botong minta  
tarima kasi, tagal  
Tuhan su kasi  
matahari ko kasi  
taráng sang botong  
tiap hari.



Tuhan, botong minta  
tarima kasi, tagal  
Tuhan kasi ujan ko  
kasi idop samua  
macam pohon dong.



Tuhan, botong minta  
tarima kasi, tagal  
Tuhan su kasi angin  
ko fuu ame botong  
pung layang-layang.





Tuhan, botong minta  
tarima kasi, tagal  
Tuhan su kasi palangi  
ko bekin langit gaga  
talalu.





Tuhan, botong minta  
tarima kasi, tagal  
Tuhan su kasi bua-  
bua dong, ko biar  
burung dong bisa  
makan.



Tuhan, botong minta  
tarima kasi, tagal  
Tuhan su kasi bulan  
deng bintang ko  
basinar tiap malam.

Botong pung  
sambayang bagitu sa,  
Tuhan. Makasi.

Bahasa Indonesia:

*Kita bersyukur kepada Tuhan*

hal. 1: Tuhan, kami meminta terima kasih, karena Tuhan telah menyediakan matahari untuk menerangi kami setiap hari.

hal. 2: Tuhan, kami meminta terima kasih, karena Tuhan telah menyediakan hujan agar tumbuhan-tumbuhan bisa hidup.

hal. 3: Tuhan, kami meminta terima kasih, karena Tuhan telah menyediakan angin untuk meniup layang-layang.

hal. 4: Tuhan, kami meminta terima kasih, karena Tuhan telah menyediakan pelangi untuk membuat langit sangat indah.

hal. 5: Tuhan, kami meminta terima kasih, karena Tuhan telah menyediakan buah-buahan agar burung bisa makan.

hal. 6: Tuhan, kami meminta terima kasih, karena Tuhan telah menyediakan bulan dan bintang untuk bersinar pada malam hari.

hal. 7: Ini doa kami, Tuhan. Terima kasih.

English:

*We give thanks to God*

p.1: Lord, we give thanks, because you have given the sun to give us light every day.

p.2: Lord, we give thanks, because you have given the rain to give life to the plants.

p.3: Lord, we give thanks, because you have given the wind to blow on our kites.

p.4: Lord, we give thanks, because you have given the rainbow to make the sky so beautiful.

p.5: Lord, we give thanks, because you have given the fruit so that the birds can eat.

p.6: Lord, we give thanks, because you have given the moon and the stars to shine every night.

p.7: Lord, that is our prayer. Thank you.









 *Let's grow a library*  
**Bloom**